31985R3819

NAŘÍZENÍ KOMISE (EHS) č. 3819/85
ze dne 30. prosince 1985,
kterým se v důsledku přistoupení Španělska a Portugalska upravují některá nařízení v odvětví cukru

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství,

s ohledem na akt o přistoupení Španělska a Portugalska, a zejména na článek 396 tohoto aktu,

vzhledem k tomu, že v důsledku přistoupení Španělska a Portugalska ke Společenství je nutno upravit některá nařízení v odvětví cukru; že tyto úpravy se týkají pouze jazykových údajů a lhůt uvedených v následujících nařízeních:

— nařízení Komise (EHS) č. 100/72 ze dne 14. ledna 1972, kterým se stanoví prováděcí pravidla k denaturaci cukru určeného ke krmení zvířat [1], naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 3475/80 [2],

— nařízení Komise (EHS) č. 2782/76 ze dne 17. listopadu 1976, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro dovoz preferenčního cukru [3], naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 3475/80,

— nařízení Komise (EHS) č. 2630/81 ze dne 10. září 1981, kterým se stanoví zvláštní prováděcí pravidla pro režim dovozních a vývozních licencí v odvětví cukru [4], naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 3130/82 [5],

— nařízení Komise (EHS) č. 1443/82 ze dne 8. června 1982, kterým se stanoví prováděcí pravidla k režimu kvót v odvětví cukru [6], naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 2682/84 [7],

— nařízení Komise (EHS) č. 787/83 ze dne 29. března 1983 o sdělování v odvětví cukru [8], ve znění nařízení (EHS) č. 2682/84;

vzhledem k tomu, že podle čl. 2 odst. 3 aktu o přistoupení mohou orgány Společenství před přistoupením přijmout opatření uvedená v článku 396 tohoto aktu; že tato opatření vstupují v platnost s výhradou a dnem vstupu uvedené smlouvy v platnost,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

V čl. 25 odst. 1 nařízení (EHS) č. 100/72 se doplňují nové výrazy, které znějí:

„Azúcar desnaturalizado“,

„Açcacar desnaturado“.

Článek 2

Nařízení (EHS) č. 2782/76 se mění takto:

a) V čl. 6 odst. 1 první odrážce se doplňují nové údaje, které znějí:

„— aplicación del Reglamento (CEE) nº 2782/76“,

„— aplicaçao do Regulamento (CEE) nº 2782/76“.

b) V čl. 7 odst. 2 první odrážce se doplňují nové údaje, které znějí:

„— aplicación del Reglamento (CEE) nº 2782/76“,

„— aplicaçao do Regulamento (CEE) nº 2782/76“.

Článek 3

Nařízení (EHS) č. 2630/81 se mění takto:

a) V čl. 2 odst. 2 se doplňují nové údaje, které znějí:

„Reglamento de licitación (CEE) no … (J. O. nº … del); limite de presentación de ofertas expirando el …“,

„Regulamento de adjudicaçao (CEE) nº … (J. O. nº… de); o prazo de apresentaçao das ofertas expira em …“.

b) V čl. 2 odst. 3 se doplňuje nová osmá a devátá odrážka, které znějí:

aa) před slova „popřípadě“:

„— tasa de la restitución aplicable: …“;

„— taxa da restituçao à exportaçao aplicavel: …“;

bb) za slova „popřípadě“:

„— tasa de exación reguladora a la exportación aplicable …“,

„— taxa do direito nivelador à exportaçao aplicavel: …“.

(1) Úř. věst. L 12, 15.1.1972, s. 15.
(2) Úř. věst. L 363, 31.12.1980, s. 69.
(3) Úř. věst. L 318, 18.11.1976, s. 13.
(4) Úř. věst. L 258, 11.11.1981, s. 16.
(5) Úř. věst. L 329, 25.11.1982, s. 20.
(6) Úř. věst. L 158, 9.6.1982, s. 17.
(7) Úř. věst. L 254, 22.9.1984, s. 9.
(8) Úř. věst. L 88, 6.4.1983, s. 6.

c) V čl. 3 odst. 1 prvním pododstavci se doplňují nové údaje, které znějí:

„para exportación conforme al articulo 26 pa'raffa 1 del Reglamento (CEE) nº 1785/81;",

„para exportaçao nos termos do numero 1 do artigo 26.º do Regulamento (CEE) no 1785/81;".

d) V čl. 3 odst. 1 čtvrtém pododstavci se doplňují nové údaje, které znějí:

„para exportación sin restitución ni exacción reguladora … (cantidad para la cual este certificado ha sido emitido) kg; certificado vàlido en … (Estado Miembro)",

„para exportaçao sem restituiçao nem direito nivelador … (quantidade para a qual este certificado foi emitido) kg; certificado va'lido em … (Estado-Membro)",

e) V čl. 6 odst. 1 prvním pododstavci se doplňují nové údaje, které znějí:

„— azúcar preferencial [Reglamento (CEE) nº 2782/76],"

„— açucar preferencial [Regulamento (CEE) no 2782/76]";

f) V čl. 10 odst. 2 prvním pododstavci se doplňují nové údaje, které znějí:

„EX/IM, articulo 25, directiva perfeccionamiento activo

— certifido va'lido en … (Estado Miembro emisor)",

„EX/IM, artigo 25.º, directiva de aperfeiçoamento activo

— certificado va'lido em … (Estado-Membro emissor)".

Článek 4

Nařízení (EHS) č. 1443/82 se mění takto:

Čl. 5 odst. 4 se nahrazuje tímto:

„4. Pro francouzské departementy Guadeloupe a Martinik, jakož i pro Španělsko se v případě třtinového cukru data uvedená v odstavcích 2 a 3 ‚15. duben' a 1. červen" nahrazují daty ‚15. srpen' a ‚1. září.'

Článek 5

Nařízení (EHS) č. 787/83 se mění takto:

a) V čl. 9 odst. 1 se poslední část věty nahrazuje tímto:

„…; pro francouzské departementy Guadeloupe a Martinik, jakož i pro Španělsko se však v případě třtinového cukru toto datum nahrazuje datem 1. července."

b) V čl. 12 odst. 2 se poslední část věty nahrazuje tímto:

„…; pro francouzské departementy Guadeloupe a Martinique, jakož i pro Španělsko se však v případě třtinového cukru toto datum nahrazuje datem 1. července."

Článek 6

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 1. března 1986 s výhradou vstupu v platnost aktu o přistoupení Španělska a Portugalska.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 30. prosince 1985.

Za Komisi

Frans ANDRIESSEN

místopředseda